



Ville de Genève

Conseil municipal

Genève, le 19 décembre 2001

Le Conseil municipal est convoqué
en séances ordinaires pour les
mardi 15 et mercredi 16 janvier 2002
à 17 h et 20 h 30
et
samedi 26 janvier 2002
à 8 h et 10 h

Salle du Grand Conseil, Hôtel de Ville,
avec l'ordre du jour suivant:

1. Communications du Conseil administratif.
2. Communications du bureau du Conseil municipal.
3. Prestation de serment de Mme Melissa Rebetez, remplaçant M. Sami Kanaan, conseiller municipal démissionnaire.
4. Prestation de serment de M. Bruno Martinelli, remplaçant M. Souhail Mouhanna, conseiller municipal démissionnaire.
5. EL-23 Election d'un représentant du Conseil municipal pour faire partie du conseil de la Fondation de Saint-Gervais Genève - Fondation pour les arts de la scène et de l'image, en remplacement de M. Pierre Maudet, démissionnaire (Statuts de la fondation, art. 6) (RCM, art. 131, lettre B).
6. EL-30 Election d'un membre du Conseil municipal pour faire partie du conseil de la Fondation pour l'expression associative en remplacement de M. Philip Grant, démissionnaire (Statuts de la fondation, art. 9.1.3) (RCM, art. 131, lettre A).
7. **Mercredi 16 janvier 2001, à 17 h**
Prestation de serment de M. André Fischer, remplaçant M. Guy Mettan, conseiller municipal démissionnaire.
8. Prestation de serment de M. Jacques Finet, remplaçant Mme Anne-Marie von Arx-Vernon, conseillère municipale démissionnaire.

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX REPORTÉES TROIS FOIS

9. M-216*** Motion de M. André Kaplun: «Halte aux transferts de charges».

PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

10. PR-176 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 411 000 francs destiné, d'une part, à déplacer dans l'immeuble 5, rue de l'Hôtel-de-Ville, du 2^e étage au sous-sol, le local informatique pour permettre à la Gérance immobilière municipale de réoccuper les locaux et, d'autre part, à la création d'un local informatique (site FDUS) dans

les sous-sols de la Voirie aux Vernets.

11. PR-177 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 784 000 francs destiné au renouvellement des appareils respiratoires individuels à air comprimé du Service d'Incendie et de Secours et des Sapeurs-pompiers de la Ville de Genève.
12. PR-178 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 2 240 000 francs – y compris une participation de l'Etat de Genève pour un montant estimé à 87 000 francs, représentant la part de la subvention cantonale au réseau d'assainissement de la Ville de Genève – soit un montant brut de 2 327 000 francs, destiné à
 - la reconstruction et réaménagement en rues résidentielles des rues de la Chapelle, de la Flèche et des Marronniers, ainsi qu'à la construction du réseau d'assainissement eaux usées/eaux pluviales
 - l'aménagement du trottoir de la rue de la Terrassière (tronçon rue de la Flèche-rue de Jargonnant).

RAPPORTS DES COMMISSIONS

13. PR-104 A* Rapport de la commission des arts et de la culture chargée d'examiner la proposition de résolution sur la base du rapport intermédiaire du Conseil administratif concernant les Halles de l'Ile et les propositions visant à améliorer leur animation culturelle.
Rapporteur: M. Guy Dossan.
14. PR-128 A* Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 277 000 francs destiné à la réfection de la toiture et à la mise en conformité des équipements techniques de l'Alhambra, situé au 10, rue de la Rôtisserie, parcelle N° 6415, feuille N° 25, section Cité.
Rapporteur: M. Guy Dossan.
15. P-22 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Non au déplacement de Varembe du club de football Atletico Portugés des Grottes (APG)».
Rapporteur: Mme Catherine Hammerli-Lang.
16. P-36 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Mise en danger des enfants par des automobilistes empruntant la promenade d'Aï re pour amener leurs enfants à l'école de Cayla».
Rapporteur: M. Armand Schweingruber.
17. P-52 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Flâner à Saint-Gervais».
Rapporteur: M. Alain Marquet.
18. PR-109 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 934 000 francs destiné à des travaux d'entretien et d'amélioration de la sécurité dans divers bâtiments sportifs.
Rapporteur: M. Guy Dossan.
19. PR-117 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 12 991 750 francs destiné à couvrir les frais de préétudes et d'études à engager pour les projets inscrits au 19e programme d'investissements quadriennal (PIQ).
Rapporteur: M. Alain Comte.
20. PR-122 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 51 480 francs destiné à l'acquisition de 50 vélos de fonction pour l'action «Vélos dans l'administration publique».
Rapporteur: M. Jean-Pascal Perler.
21. PR-125 A/B Rapports de majorité et de minorité de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 200 000 francs destiné à couvrir le rachat par la Ville de Genève de l'inventaire du matériel du Restaurant du

Parc des Eaux-Vives et l'indemnité de départ des actuels exploitants.

Rapporteuse de majorité: Mme Sandrine Salerno.

Rapporteur de minorité: M. Bernard Lescaze.

22. PR-151 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 19 795 000 francs - y compris une participation de l'Etat de Genève pour un montant estimé à 1 020 000 francs, représentant la part de la subvention cantonale au réseau d'assainissement de la Ville de Genève - soit un montant brut de 20 815 000 francs, destiné à
- la reconstruction complète et au réaménagement de la place de la Navigation et de ses abords, ainsi qu'à la construction du réseau d'assainissement eaux usées/eaux pluviales,
 - la reconstruction complète et au réaménagement de la rue du Môle et de ses abords, ainsi qu'à la construction du réseau d'assainissement eaux usées/eaux pluviales,
 - la reconstruction complète de la rue des Pâquis, sur le tronçon compris entre les places de la Navigation et des Alpes, ainsi qu'à la construction du réseau d'assainissement eaux usées/eaux pluviales.
- Rapporteur:** M. Roberto Broggin.
23. PR-166 A Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif, sur demande du Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement et sur initiative municipale, en vue de l'approbation du projet de modification des limites de zones N° 28988-222 au lieu-dit campagne Rigot sur le territoire de la Ville de Genève, section Petit-Saconnex, portant sur la création d'une zone de verdure et d'une zone de développement 3 affectée à de l'équipement public d'enseignement secondaire.
- Rapporteur:** Mme Alexandra Rys.
24. PR-169 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture:
- d'un crédit de 11 515 000 francs destiné à l'acquisition de la partie hors sol des parcelles 4381 et 4390, d'une surface totale de 2504 m², feuille 49 du cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, et ses dépendances dans la parcelle 4405 (208 m²), sises rue de Lyon/promenade de l'Europe, copropriété pour moitié de la société en nom collectif Barbier-Mueller & Cie et pour l'autre moitié de Favre & Guth promotions et participations SA;
 - d'un crédit d'étude de 230 000 francs couvrant les frais d'étude relatifs à l'aménagement intérieur du bâtiment sis sur les parcelles 4381 et 4390.
- Rapporteur:** Mme Hélène Ecuyer.
25. M-106 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la motion de Mmes Sophie Christen, Diane Demierre, MM. Jean-Marc Froidevaux et Mark Muller: «SIP: un investissement pour l'emploi?»
- Rapporteur:** M. Pierre Losio.
- Ce rapport vous parviendra ultérieurement.**
26. PR-173 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 5 800 000 francs destiné à la remise en conformité des locaux du bâtiment principal de la zone industrielle, situé avenue de Châtelaine 43, parcelle 3121, feuille 48, sur la commune de Genève – Petit-Saconnex.
- Rapporteur:** Mme Linda de Coulon.
27. PR-132 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit complémentaire de 391 200 francs destiné à l'étude du réaménagement de la place Cornavin et de ses abords.
- Rapporteur:** M. Gérard Deshusses.
28. PR-134 A Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif, sur demande du Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement, en vue de:
- l'adoption du projet de plan site N° 29184-66R-66H-199-264, quartier Roseraie/Beau-Séjour, section Plainpalais;
 - l'abrogation du plan localisé de quartier N° 27756-199, avenue de la Roseraie, «La

Colline», adopté par le Conseil d'Etat le 15 janvier 1986.

Rapporteur: Mme Annina Pfund.

Ce rapport vous parviendra ultérieurement.

RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF

29. M-165** Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Gérard Deshusses, Roger Deneys, Olivier Coste, René Grand, Roman Juon, Sami Kanaan, Daniel Sormanni, Mmes Nicole Bobillier, Virginie Keller Lopez et Sandrine Salerno, acceptée par le Conseil municipal le 6 juin 2001, intitulée: «Réaménagement du quai Capo-d'Istria».
30. M-168** Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Souhail Mouhanna, acceptée par le Conseil municipal le 6 juin 2001, intitulée: «Débâcle financière à la Banque cantonale de Genève».
31. M-184** Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Alain Marquet, Roger Deneys, Alain Dupraz, Sami Kanaan, Christian Zaugg, Mmes Marie Vanek, Michèle Künzler et Liliane Johner, acceptée par le Conseil municipal le 11 septembre 2001, intitulée: «Information pour la population et le Conseil municipal: quels projets dans le cadre de l'application du PL 8014?»
32. QE-49** Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roman Juon, du 11 avril 2001, intitulée: «Passage pour piétons au pont de Saint-Léger».
33. R-34** Réponse du Conseil administratif à la résolution de M. Georges Breguet, acceptée par le Conseil municipal le 16 janvier 2001, intitulée: «La Ville de Genève se préoccupe du sort de Bruno Manser».
34. M-102* Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Evelynne Strubin, Nicole Bobillier, Liliane Johner, Monica Huber Fontaine, Anne-Marie von Arx-Vernon, Marie-Thérèse Bovier et M. Bernard Lescaze, acceptée par le Conseil municipal le 30 septembre 2000, intitulée: «Convivialité dans les parcs publics».
35. M-64* Réponse du Conseil administratif à la motion de Mme Virginie Keller Lopez, MM Didier Bonny, Olivier Coste, Alain Dupraz, Pierre Losio, Alain Marquet et Christian Zaugg, acceptée par le Conseil municipal le 12 septembre 2001, intitulée: «Rendons les espaces de rassemblement dans les écoles à nouveau utilisables».
36. M-178* Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Gérard Deshusses et Roman Juon, acceptée par le Conseil municipal le 11 septembre 2001, intitulée: «Suppression du pavillon sis à la rue Barthélemy-Menn».
37. M-215* Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Bernard Lescaze, Jean-Pierre Oberholzer et Robert Pattaroni, acceptée par le Conseil municipal le 11 septembre 2001, intitulée: «Gestion de la Fondation pour le développement des emplois et du tissu économique en ville de Genève (Fondetec): pour la transparence».
38. QE-58* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Jean-Louis Fazio, du 26 juin 2001, intitulée: «Pose d'un grillage de sécurité le long de la barrière du sentier des Saules».
39. M-125 Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Damien Sidler, Mmes Vanessa Ischi, Virginie Keller Lopez et M. Jean-Charles Rielle, acceptée par le Conseil municipal le 5 décembre 2000, intitulée: «Vamos a Baby-Plage».
40. M-177 Projet de réponse à la Motion M177, de MM. Alain-Georges Sandoz, François Sottas, Christian Zaugg, Roger Deneys, Pierre Losio, Jean-Marc Froidevaux, Mark Muller, Michel Ducret, Mmes Hélène Ecuyer, Monique Guignard, Fatiha Eberle, Diana de la Rosa, Vanessa Ischi, Michèle Künzler, Alexandra Rys, Anne-Marie von Arx-Vernon et Sophie Christen, conseillers municipaux, intitulée : «Donnons une nouvelle impulsion à la création d'aménagements pour les personnes à mobilité réduite».

41. QE-48 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roman Juon: «Danger dans le secteur de Cluse-Roseaie».

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

42. PA-16** Projet d'arrêté de MM. Gérard Deshusses, Sami Kanaan, Mmes Virginie Keller Lopez et Sandrine Salerno: «Règlement du Conseil municipal: une organisation efficace des rapports de commission».
43. PA-17** Projet d'arrêté de MM. Gérard Deshusses, Sami Kanaan, Mmes Virginie Keller Lopez et Sandrine Salerno: «Règlement du Conseil municipal: pour une transparence des liens d'intérêts du Conseil municipal».
44. PA-19** Projet d'arrêté de Mme Nicole Bobillier, MM. Olivier Coste, Gérard Deshusses, Jean-Louis Fazio, René Grand, Roman Juon, Sami Kanaan, Daniel Sormanni, Roger Deneys, Mmes Virginie Keller Lopez, Annina Pfund et Sandrine Salerno: «Un règlement pour une politique active en matière d'intégration sociale et professionnelle».
45. M-219** Motion de MM. Gérard Deshusses et Roman Juon: «Prolongation des prestations des TPG en zone urbaine les vendredis et samedis soir».
46. M-220** Motion de MM. Gérard Deshusses, Sami Kanaan, Mmes Virginie Keller Lopez et Sandrine Salerno: «Règlement du Conseil municipal: pour un renforcement des capacités et des ressources du Conseil municipal».
47. M-221** Motion de Mmes Michèle Ducret, Catherine Hämmerli-Lang, MM. Guy Dossan, Michel Ducret, Alain Fischer, Bernard Lescaze, Pierre Maudet et René Winet: «Pour un aménagement urbain digne de la Ville de Genève».
48. M-222** Motion de MM. Gérard Deshusses, Sami Kanaan, Mmes Virginie Keller Lopez et Sandrine Salerno: «Pour une réforme en profondeur du Conseil municipal de la Ville de Genève».
49. M-223** Motion de MM. Roger Deneys, Gérard Deshusses, Sami Kanaan et Mme Annina Pfund: «Pour une évaluation et une amélioration du système de macarons».
50. M-225** Motion de M. Guy Jousson: «Halte à la prise d'otage des professionnels de la santé».
51. M-226** Motion de MM. Pierre Maudet, Jean-Pierre Oberholzer, Didier Bonny, Roberto Broggin, Gérard Deshusses, Bernard Paillard et François Sottas: «Protégeons les petites reines des vols et des intempéries!»
52. M-227** Motion de MM. Roman Juon, René Grand et Mme Sandrine Salerno: «Construisons les EMS (établissements médico-sociaux) en ville de Genève».
53. I-61** Interpellation de M. Roman Juon: «Le cirque Knie ne devrait pas être le seul à être accueilli par le Conseil administratif».
54. M-234* Motion de MM. Jean-Pascal Perler, Georges Breguet, Damien Sidler, Roberto Broggin, Alain Marquet, Marc Dalphin, Mmes Vanessa Ischi Kaplan et Christina Matthey: «Pour une GIM écomobile».
55. M-235* Motion de Mmes Renate Cornu, Micheline Gioiosa, MM. Olivier Coste, Didier Bonny et Bernard Paillard: «Soutien à Weetamix pour le programme de jeunes DJ genevois».
56. M-236* Motion de M. Roger Deneys, Mmes Annina Pfund, Virginie Keller Lopez, MM. Sami Kanaan, Roberto Broggin, Christian Zaugg, Alain Dupraz et Roman Juon: «Rendons les quais aux promeneurs... dès l'année prochaine?»
57. M-237* Motion de MM. Roger Deneys et Roberto Broggin: «Pour un soutien municipal à Genève'Roule».

58. M-238* Motion de MM. Roger Deneys, Alain Marquet, François Sottas et Christian Zaugg: «Pour une rue des Deux-Ponts digne du troisième millénaire!»
59. I-62* Interpellation de MM. Jacques Mino, Jacques François, Bernard Paillard, Souhail Mouhanna et Daniel Künzi: «Genève, un lieu pour la paix».
60. M-245 Motion de MM. Georges Queloz et Jean-Pierre Oberholzer: «Pour une place Sturm digne».
61. M-246 Motion de MM. Didier Bonny, Guy Mettan, Robert Pattaroni et Mme Alice Ecuivillon: «Pour une place Sturm à la disposition du public».
62. M-247 Motion de MM. Georges Queloz, Jean-Pierre Oberholzer et Mark Muller: «Pour un nouveau Musée d'ethnographie».
63. M-248 Motion de M. Jean-Pierre Lyon: «Musée d'ethnographie: quel avenir?»
64. M-249 Motion de MM. Didier Bonny, Guy Mettan, Robert Pattaroni, Jean-Charles Lathion, Guy Savary, Mmes Alice Ecuivillon, Anne-Marie von Arx-Vernon, Odette Saez et Alexandra Rys: «Pour un nouveau musée des civilisations ouvert sur le monde».
65. M-250 Motion de M. Alain Marquet: «Des feux d'artifice éthiques pour Genève».
66. M-251 Motion de MM. Alain Marquet, Alain Gallet, Roberto Broggini, Pierre Losio, Damien Sidler, Marc Dalphin, Jean-Pascal Perler, Georges Breguet et Mme Christina Matthey: «Pour une consigne à bicyclettes près de la gare Cornavin».
67. M-252 Motion de MM. Michel Ducret, François Sottas, Christian Zaugg, Roger Deneys, Alain Marquet et Mme Alexandra Rys: «Pour le confort des usagers des TPG, déplaçons les grilles des caniveaux!»
68. I-63 Interpellation de M. Roman Juon: «Pour un skate-park en salle sur le site du stade de la Praille».
69. **Pétitions**

NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

70. **Propositions des conseillers municipaux**
71. **Interpellations**
72. **Questions**

Le Président
Pierre Losio

- * Objets reportés des précédentes séances.
 ** Objets reportés deux fois.
 *** Objets reportés trois fois.